



DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas lietuvių kalba	Dalyko (modulio) pavadinimas anglų kalba	Kodas
Specialybės kalba: jidiš I	Language of specialization: Yiddish	

Anotacija
Jidiš yra viena iš Rytų Europos kalbų. Įvairių žydų istorijos aspektų integravimosi procesas bendrame Lietuvos ir Rytų Europos istorijos kontekste skatina mokytis jidiš kaip vienos iš regioninių kalbų. Nepaisant Holokausto metu prarastos didžiosios dalies žydų bendruomenės, o kartu su ja – jidiš kalbos vartotojų ir nemažos dalies šia kalba kurto palikimo, Lietuvos, Europos ir JAV paveldo institucijose gausu istorinio ir kultūrinio paveldo šia kalba, kurio tyrimai reikšmingai prisidėtų prie Lietuvos visuomenės istorijos pažinimo. Modulis suteikia galimybę studentams įgyti bazines jidiš kalbos žinias – skaitymo, rašymo bei kalbėjimo – kompetencijas, reikalingas plėtoti žydų istorijos ir kultūros, rašties, kasdieninio gyvenimo tyrimus.

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: dr. Dovilė Troskovaitė Kiti: prof. dr. Jurgita Verbickienė, dr. Alexandra Polyan	Istorijos fakultetas, Istorijos teorijos ir kultūros istorijos katedra, YIVO institutas

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) lygmuo	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	-	pasirenkamasis

Igyvendinimo forma	Vykdymo laikotarpis	Vykdymo kalba (-os)
nuotolinė	Rudens semestras	anglų

Reikalavimai studijuojančiajam			
Išankstiniai reikalavimai:	<u>lankomumas</u>	Gretutiniai reikalavimai (jei yra): <u>pakankamas anglų kalbos mokėjimas</u>	
<u>privalomas</u>			

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	133 val.	64 val.	69 val.

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos		
Modulio tikslas – supažindinti studentus su jidiš fonetika, žodynu ir gramatika, padėti skaityti trumpus tekstus ir įgyti pagrindinių pokalbio įgūdžių jidiš kalba. Modulis yra orientuotas į reikiamas pradines žinias skaityti, suprasti ir interpretuoti istorinius šaltinius, parašytus jidiš kalba - identifikuoti tekstus jidiš kalba, pažinti spausdintinio bei rankraštinio teksto ortografiją, skaityti ir suprasti nedidelės apimties tekstus jidiš kalba, suvokti pagrindinius jidiš kalbos istorinės raidos bruožus. Baigę modulį studentai turės galimybę tęsti jidiš kalbos studijas pavasario semestre aukštesniu lygmeniu.		
Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Studentas/ė demonstruos pagrindines žodyno ir jidiš kalbos gramatikos žinias (veiksmažodžių esamasis, būtasis ir būsimasis laikai, daiktavardžių vienaskaita)	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo)	Testai, savarankiško darbo užduočių vertinimas, pratybos.

ir daugiskaita, daiktavardžių linksniai, žodžių tvarka).	supratimas), savarankiško darbo užduotys.	
Studentas/ė gebės palaikyti pokalbį jidiš kalba, skaityti nedidelės apimties tekstus.	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo supratimas), savarankiško darbo užduotys.	
Studentas/ė mokės rašyti trumpus tekstus hebrajų rašmenimis, jidiš kalba.	nuotoliniai užsiėmimai (skaitymo ir kalbėjimo praktika, gramatikos pratimai, klausymo supratimas), savarankiško darbo užduotys.	

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. Įvadinė paskaita	4						4		
2. Ranka rašyta jidiš abėcėlė, skaitymo ir rašymo praktika, asmenvardžiai, veiksmažodis „būti“ esamuju laiku, klausiamieji žodžiai, artikeliai.			4				4	4	Pratybos
3. Spausdinta jidiš abėcėlė, hebraizmų skaitymas, pagrindiniai daiktavardžiai ir įprasti veiksmažodžiai.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Birnbaum, sk. 1-2
4. Konsultacija		2					2		
5. Sveikinimai, klausimas „Kaip sekasi?“, šeima. 6. Veiksmažodžiai „būti“ ir „turėti“, žodžių tvarka.			4	2			6	8	Pratybos, teksto kūrimas, testas Birnbaum, sk. 4-5; Kahn, sk.1; Weinreich, sk 1
7. Šalys ir kalbos. Veiksmažodžiai esamuju laiku, neigimas, „čia yra“,			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Birnbaum, sk. 6; Pratybos, teksto kūrimas

men - beasmenis įvardis.									Kahn, sk.2; Weinreich, sk 2
8. Patinka ir nepatinka, įaginiai, netaisyklingi veiksmažodžiai dabartyje, būdvardžiai, darbo dienos.			4				4	4	Kahn, sk.3; Pratybos, teksto kūrimas
9. Konsultacija		2					2		
10. Namas, butas. Neigiami artikeliai, daiktavardžių daugiskaita, mažybiniai žodžiai (įvadas).			4	2			6	8	B Pratybos, teksto kūrimas, testas irnbaum, sk. 7-8; Kahn, sk.4; Weinreich, sk 3
11. Amžius, laikas. Savasiniai įvardžiai, skaitvardžiai, artikelių linksniai.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Birnbbaum, sk. 10; Kahn, sk. 5; Weinreich, sk. 3
12. Konsultacija		2					2		
13. Kūno dalys, išvaizda, sveikata, ėjimas pas gydytoją. Taisyklingųjų daiktavardžių ir tikrinių vardu linksniai.			4	2			6	8	Pratybos, teksto kūrimas, testas Kahn, sk. 6; Weinreich, sk. 4
14. Spalvos, drabužiai. Imperatyvai, modaliniai veiksmažodžiai, įvardžių linksniai.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Birnbbaum, sk. 9-11; Kahn, sk. 7; Weinreich, sk. 5-7
15. Būsimasis laikas.			4				4	4	Pratybos, teksto kūrimas Birnbbaum, sk. 13
16. Konsultacija		4					4	4	
17. Egzaminas	4						4	13	
Iš viso	8	10	40	6			64	69	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Testas	30	Kartą per mėnesį (viso trys testai)	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų. 9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų. 1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.
Egzaminas	40	Semestro pabaigoje	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų.

			9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų. 1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.
Savarankiškos užduotys	30	Po kiekvieno užsiėmimo	10 balų – studentas/ė žino ir supranta studijuojamą dalyką, pateikia teisingus atsakymus, padaro iki 3 smulkių klaidų. 9-8 balai – studentas/ė gerai žino ir supranta studijuojamą temą, dažniausiai pateikia teisingus atsakymus, padaro keletą smulkių klaidų arba 2-3 dideles klaidas. 7-6 balai – studentas/ė demonstruoja paviršutiniškas žinias, daro keletą esminių klaidų. 5 balai – studentas demonstruoja labai fragmentiškas ir paviršutiniškas dalyko žinias, daro daug klaidų. 1-4 balai – studentas/ė nesupranta studijuojamo dalyko, darbas neįskaitomas.

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privalomoji literatūra				
Daniel Birnbaum	2022	<i>Yidish fun onheyb</i>		Internetinė publikacija
Lily Kahn	2012	<i>Colloquial Yiddish. The complete course for beginners</i>		London-New York: Routledge
Uriel Weinreich	Any edition	<i>College Yiddish</i>		NY
Papildoma literatūra				
Hanan Bordin	1999	<i>Vort ba vort. Materyaln far onheybers</i>		Jerusalem, Magnes Press